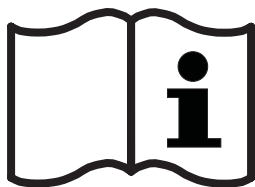
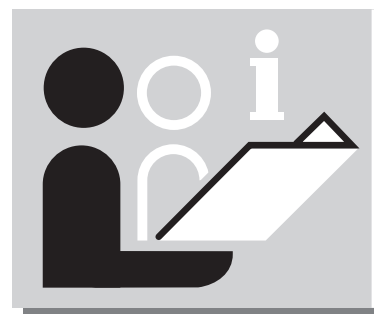


# HD 1040 B



[www.karcher.com](http://www.karcher.com)



5.956-793 A2002071 10/02

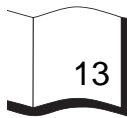


---

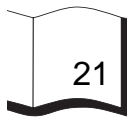
**Deutsch**



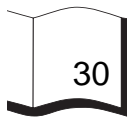
**English**



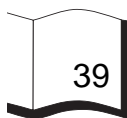
**Français**



**Italiano**



**Nederlands**



**Español**



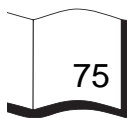
**Português**



**Dansk**



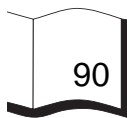
**Norsk**



**Svenska**



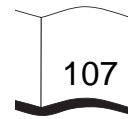
**Suomi**



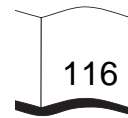
**Ελληνικά**



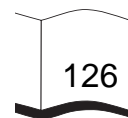
**Türkçe**



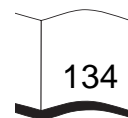
**Русский**



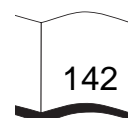
**Magyar**



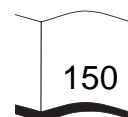
**Česky**



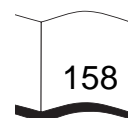
**Slovensky**



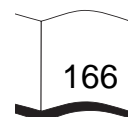
**Polski**



**Românește**



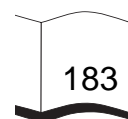
**Slovensko**



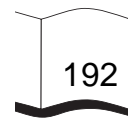
**Hrvatski**



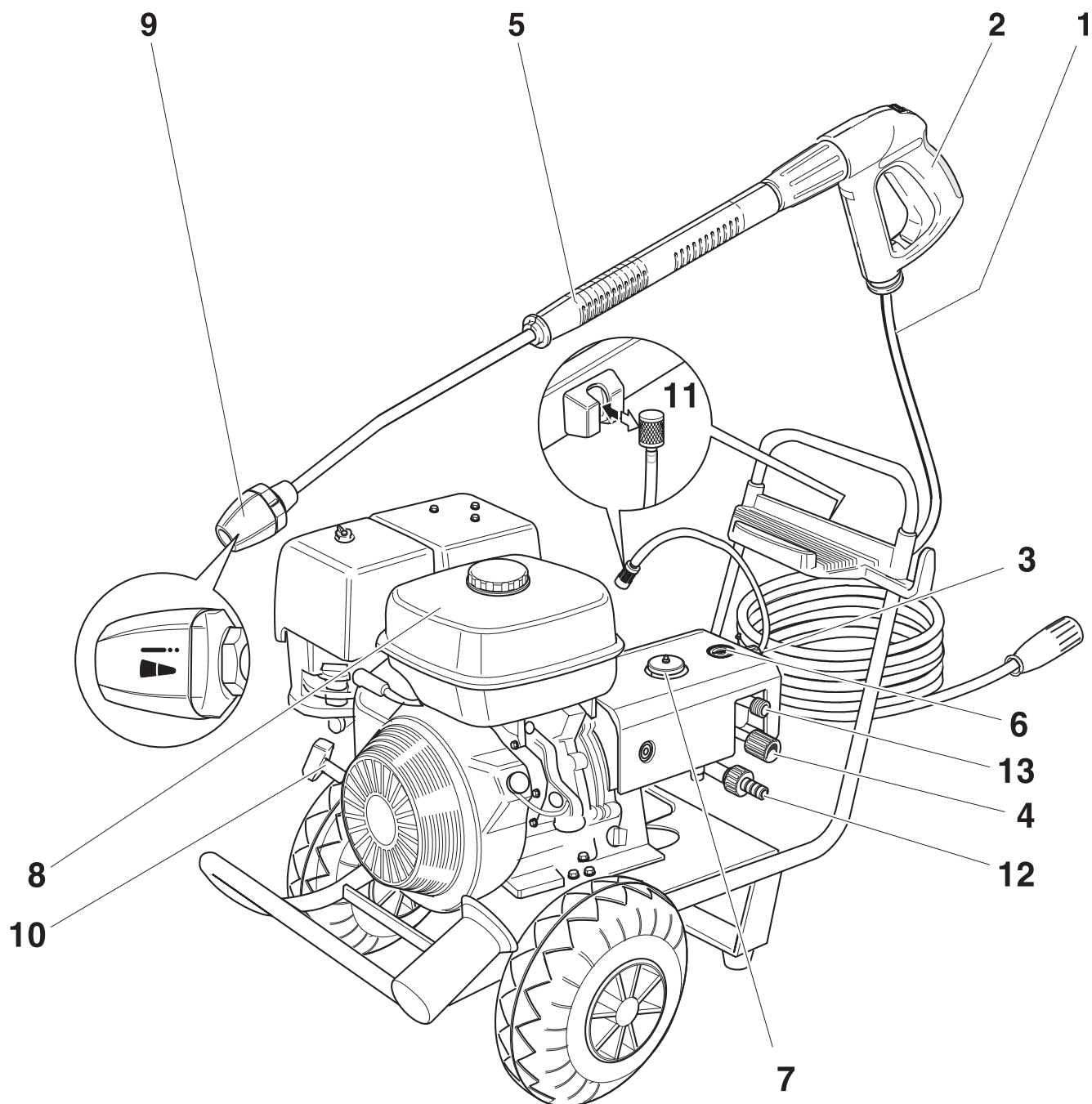
**Srpski**



**Български**



## Схема на уреда



## Елементи за обслужване

- 1 Маркуч под високо налягане
- 2 Ръчен пистолет за разпръскване
- 3 Дозиращ вентил за почистващите препарати
- 4 Регулиране на налягането/количеството
- 5 Тръба за насочване и разпръскване на струята
- 6 Манометър
- 7 Резервоар за напълване с масло
- 8 Резервоар за гориво
- 9 Тройна дюза
- 10 Приспособление за ръчно стартиране
- 11 Всмукателен маркуч за почистващите препарати с филтър
- 12 Място за свързване към водата
- 13 Връзка под високо налягане

## Въвеждане в експлоатация

### Разопаковане на уреда

- В случай на увреждания при транспорта, молим, информирайте търговеца, от когото сте закупили уреда.

### Монтиране на частите от окомплектовката

- Свържете маркуча за работа под високо налягане и тръбата за разпръскване с пистолета.

- Монтирайте дюзата към тръбата за разпръскване така, че маркировката да остане отгоре.
- Затегнете гайката добре на ръка.

### Проверка на нивото на маслото на помпата под високо налягане

- Контролирайте през съответното прозорче нивото на маслото. Не експлоатирайте уреда, когато нивото на маслото е паднало под означението «MIN».
- Ако е необходимо, допълнете масло (Виж «Технически данни»).

### Двигател

- Преди да експлоатирате уреда прочетете упътването за употреба от производителя на двигателя, като обърнете особено голямо внимание на указанията за безопасност.
- Резервоарът за гориво трябва да се напълни с безоловен бензин. Не използвайте смеси за двутактови двигатели.
- Проверете нивото на маслото на двигателя. Не експлоатирайте уреда, когато нивото на маслото е паднало под означението «MIN».
- В случай на нужда, допълнете масло.

## Захранване с вода

- За стойностите за захранване виж «Технически данни».
- Спазвайте предписанията на водоснабдителната фирма; съгласно немския стандарт DIN 1988 уредът не може да бъде свързан директно към обществения водопровод за питейна вода. Допуска се кратковременно свързване посредством устройство, което възпрепятства възвратното оттичане (номер за поръчка 6.412-578). След приключване на работа уредът трябва да се отдели от захранването с вода.
- Свържете захранващ маркуч (не е включен в обема на доставката) към мястото за захранване с вода на уреда и към захранването с вода (напр. кран).
- Преди да всмуквате вода от открит резервоар:
- Поставете вентила за дозиране на препарати за почистване на положение «0». Използвайте маркуч за всмукване на вода (с диаметър минимум  $\frac{3}{4}$ " ) винаги с филтър за всмукване.
- Никога не всмуквайте вода от резервоари за питейна вода.
- Не всмуквайте течности, които съдържат разтворители, като напр. Разредени лакове, бензин или масло. Уплътненията на уреда не са устойчиви на третиране с разтворители. Дребните пръски на разтворителите са силно възпламеними, могат да експлодират и са отровни!

## Употребявайте по предназначение

- Използвайте този уред за почистване на машини, превозни средства, строителни съоръжения, инструменти и др.
- За да почиствате фасади, тераси, градински уреди и др. използвайте само струята под високо налягане без препарат за почистване. За особено големи и упорити замърсявания Ви препоръчваме да употребявате мелачката за боклук от специалната окомплектовка.
- Почиствайте двигатели само на места със съответни приспособления за изхвърляне на маслото (опазване на околната среда).
- Когато употребявате уреда на рискови места, (напр. бензиностанции), следва да се спазват съответните указания за безопасност.

## Обслужване



### Опасност!

- ▶ Не експлоатирайте парочистачката, работеща с високо налягане, когато е разсипано гориво, а пренесете уреда на друго място, като избягвате каквото и да било образуване на искри.
- ▶ Не съхранявайте, наливайте или използвайте горивото в близост до открит огън или до уреди като печки, отоплителни котли, уреди за затопляне на вода и др., които могат да произведат пламък или искри.
- ▶ Дръжте леснозапалими предмети и материали далеч от приспособлението за подтискане на шума (най-малко на 2 м).
- ▶ Не експлоатирайте двигателя без приспособлението за подтискане на шума, което трябва редовно да контролирате, почиствате и в случай на нужда – да подмените.
- ▶ Не използвайте уреда в гористи местности, в храсталаци или на поляни, без да сте монтирали на ауспуха приспособление за улавяне на искрите.
- ▶ С изключение на работите по настройка на уреда не оставяйте двигателя да работи със свален въздушен филтър и без поставен капак върху всмукателните вертикални накрайници.
- ▶ Не предприемайте промени в настройката на регулиращите елементи или на други части, които могат да предизвикат увеличаване на броя на оборотите на двигателя.



### Опасност!

- ▶ Не докосвайте приспособлението за подтискане на шума, цилиндъра или охлаждащото устройство, когато са горещи. Опасност от изгаряне.
- ▶ Не приближавайте ръцете и краката си до подвижни или въртящи се части.
- ▶ Уредът не бива да се използва в затворени помещения. Опасност от отравяне!
- ▶ При използване на уреда струята под високо налягане произвежда недопустимо силен шум. Има опасност от увреждания на слуха. Когато работите с уреда, е необходимо непременно да носите подходящи средства за защита на слуха.
- ▶ Поставете уреда върху здрава основа.
- ▶ Излизащата от дюзата за високо налягане водна струя предизвиква откат на пистолета. Наклонена под ъгъл разпръскваща тръба може да предизвика допълнително въртящ момент. Затова дръжте разпръскващата тръба и пистолета здраво с ръце.
- ▶ Никога не насочвайте водната струя към хора, животни, самия уред или към електрически елементи.
- ▶ Парочистачката, работеща с високо налягане, не трябва да се ползва от деца. (Съществува опасност от злополуки при неправилно използване на уреда).

## **Опасност!**

- ▶ Гуми на превозни средства/ вентилите на гумите могат да се почистват само при минимално отстояние за пръскане 30 см. В противен случай гумите на превозното средство/вентилите на гумите могат да се увредят от струята под високо налягане. Първият признак на увреждане е промяната в цвета на гумата (избеляването). Увредените гуми на превозни средства са източник на опасност.
- ▶ Не трябва да се ползват и всмукват материали, които съдържат азбест, както и други, вредни за здравето материали.
- ▶ За да бъде обслужващият уред защитен от водните пръски, той трябва да носи подходящо предпазно облекло.
- ▶ Винаги обръщайте внимание свързващите маркучи да са закрепени/завинтени добре.
- ▶ По време на експлоатация на уреда лостът на пистолета не трябва да бъде блокиран.

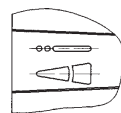
## **Обезвъздушете уреда**

- Отворете крана за подаване на вода.
- Стартирайте двигателя съгласно указанията за експлоатация та производителя на двигателя.
- За да обезвъздушете уреда, отвийте дюзата и оставете уредът да работи докато започне да изтича вода без мехури.
- Изключете уреда и отново завийте дюзата.

## **Тройна дюза**

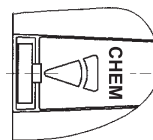
- Завъртете, но само когато ръчният пистолет за разпръскване е затворен, корпуса на дюзата на желанния вид струя.
- Изберете между кръгла или плоска струя чрез превключване без досег:
  - затворете пистолета за ръчно разпръскване,
  - завъртете вдясно или вляво насочената на около 45° надолу тръба за разпръскване.

### **Значение на символите**



**Кръгла струя под високо налягане (0°)** за особено силно и упорито замърсяване

**Плоска струя под високо налягане (25°)** за замърсявания на голяма повърхност



**Плоска струя при ниско налягане (CHEM)** за работа с почистващи средства или при ниско налягане


- В началото винаги насочвайте струята под високо налягане от по-голямо разстояние към обекта, който ще почиствате, за да избегнете увреждане посредством високото налягане.



## Настройка на работното налягане и дебита

- Работното налягане и дебитът могат да се настройват с устройството за регулиране на налягането и количеството на главата на помпата:
- По-високо работно налягане с по-голям дебит: завийте регулиращия винт навътре.
- По-ниско работно налягане с по-малък дебит: развийте регулиращия винт навън.

## Работа с почистващи препарати

- Поставете всмукателния маркуч за препаратите за почистване в съд с препарат за почистване.
- Настойте дюзата на положение «».
- Настройте вентила за дозиране на препаратите за почистване на желаната концентрация.
- С цел опазване на околната среда използвайте почистващите препарати икономично. Спазвайте препоръките за дозиране и указанията, които са приложени към препаратите за почистване.
- Почистващите препарати на «Kärcher» гарантират безпроблемна работа. Молим потърсете консултация или изискайте нашия каталог или информационните листовки за почистващи препарати.
- Могат да се ползва само препарати за почистване, които са одобрени от производителя на уреда. Неподходящи почистващи препарати могат да увредят уреда и обектите, които почиствате.

## Препоръчителен метод на почистване:

- Стъпка 1: Освобождаване на замърсяванията.  
Напръскайте икономично с препарат за почистване и оставете да действа 1–5 минути.
- Стъпка 2: Отстраняване на замърсяванията. Изплакнете отделилото се замърсяване със струята под високо налягане.
- След като сте експлоатирали уреда с препарати за почистване, поставете вентила за дозиране на препаратите за почистване на «0» и изплакнете уреда при отворен ръчен пистолет за разпръскване в продължение на около 1 минута.

## Прекъсване на работа

- Когато освободите лоста на пистолета за ръчно разпръскване, двигателят продължава да работи на празни обороти. Така водата циркулира вътре в помпата и се затопля. Когато моторната глава до помпата достигне максимално допустимата температура (80 °C), безопасителният термостат на моторната глава изключва двигателя. Уредът може да се експлоатира отново, след като се охлади до 50 °C.
- Можете да ускорите охлаждането при експлоатиране на уреда с вода под налягане от водопроводната мрежа:
  - Придърпайте лоста на пистолета за ръчно разпръскване за приблизително 2–3 минути, за да може протичащата вода да охлади моторната глава.
  - След това отново включете двигателя.

## Изключване на уреда

- След като сте работили с уреда със солена вода (морска вода), трябва да промиете уреда минимум в продължение на 2–3 минути с чешмяна вода при отворен пистолет.
- Поставете ключа-прекъсвач на двигателя на «OFF» и затворете крана за гориво.
- Затворете крана за водата и отвийте маркуча за захранване с вода от уреда.
- Придърпайте лоста, докато уреда се освободи от налягане.
- Осигурете лоста на пистолета срещу неволно задействане посредством застопоряващото устройство.

## Поддръжка и ремонт

Можете да се договорите с Вашия търговец за редовно инспектиране безопасността на уреда или да сключите с него договор за поддръжка. Молим, потърсете консултация.

### Помпа под високо налягане

- Един път седмично проверявайте нивото на маслото.
  - Ако маслото изглежда като мляко (в маслото има вода), веднага потърсете наш оторизиран сервиз.
- Един път месечно почиствайте цедката в захранването с вода.

- Един път годишно или след 500 часа експлоатация сменяйте маслото:
  - Развъртете болта за изпускане на маслото навън и изхвърлете отработеното масло на оторизираните места за събиране на отпадъци (опазване на околната среда).
  - Завийте болта за маслото; бавно напълнете с ново масло до маркировката «MAX» на резервоара за масло; трябва да изчезнат въздушните мехурчета.
- За количеството и вида масло виж «Технически данни».
- Ако е необходимо, почистете филтъра на всмукателния маркуч за препаратите за почистване.

## Двигател

- Работите по поддръжката на двигателя извършвайте в съответствие с указанията от упътването за употреба на производителя на двигателя.

## Маркуч под високо налягане

- Маркучът за работа под високо налягане не трябва да е увреден (има опасност от пукване/пръсване). Увреден маркуч за работа под високо налягане трябва да се смени незабавно.

## Защита от измръзване

- Замръзнала в уреда вода може да увреди части от уреда. Съхранявайте през зимата уреда в отопляемо помещение или го изпразвайте. При по-дълги работни паузи е препоръчително да пуснете препарат против измръзване да циркулира през помпата на уреда.
- Изпразнете уреда
  - Развийте хранващия маркуч и маркуча за работа под високо налягане от уреда.
  - Оставете уреда да работи, докато помпата и тръбопроводите се изпразнят (максимум 1 минута).
- Средства против замръзване
  - При по-дълги работни паузи е препоръчително да пуснете препарат против измръзване да циркулира през помпата на уреда. Така ще постигнете и известна антикорозионна защита.

## Общи указания

---

### Обезопасяващи приспособления

#### Предпазен възвратен вентил

Ако ръчният пистолет за разпръскване е затворен, предпазният възвратен вентил се отваря и помпата под налягане връща водата към страната на помпата за всмукване. По този начин се предотвратява надхвърляне на допустимото работно налягане.

Предпазният възвратен вентил е plombиран. Настройката не бива да се променя.

## Окомплектовка

Неправилно избрани, неподходящи или дефектни елементи от окомплектовката затрудняват функционирането на уреда. Ползването им е опасно.

Поради това използвайте само елементи от оригиналната окомплектовка. Информирайте се за тази възможност.

## Резервни части

Молим, имайте предвид, че използването на резервни части, които не са оригинални, може да предизвика увреждания и дори сериозни нещастни случаи, както и до опасност при експлоатиране на уреда, ако тези части не са правилно монтирани или дефектният елемент не е правилно подновен.

Поради това използвайте само оригинални резервни части.

Списък за избор на най-често необходимите резервни части ще намерите в края на упътването за употреба.

## Гаранция

Във всяка отделна държава са валидни издадените от нашите дистрибутори гаранционни условия. Евентуални повреди на уреда се отстраняват в рамките на гаранционния срок безплатно, доколкото се касае за такива, причинени поради дефект в материалите или в начина на производство.

Гаранцията е валидна само тогава, когато Вашият търговец при продажбата на уреда попълни цялостно приложената анкетна карта, подпечата я и я подпише, а Вие след това изпратите анкетната карта на фирмата-дистрибутор във Вашата страна.

В случай, че трябва да използвате правото си на произтичащи от гаранцията претенции, се обърнете към Вашия търговец или към най-близкия оторизиран сервиз, като представите окомплектовката и фактурата за закупуване.

## Разпоредба за предпазване от злополуки

Молим, спазвайте валидните във Вашата страна разпоредби.

## Декларация за съответствие съгласно изискванията на ЕО

С настоящото декларираме, че въз основа на конструкцията си и начина на изпълнение, както и по отношение на продаваната от нас окомплектовка, описаната по-долу машина отговаря на съответните изисквания в Насоките на ЕО по отношение на безопасност и безвредност за здравето.

В случай на несъгласувана с нас промяна на машината, тази декларация губи валидност.

Продукт: **Уред за почистване, работещ под високо налягане**

Тип: **1.810-xxx**

Касаещи въпросния уред Насоки на ЕО:

**Насоки на ЕО за машините (98/37/EG)**

**Насоки на ЕО по отношение на ниското напрежение (73/23/EWG), изменени с 93/68/EWG**

**Насоки на ЕО относно електромагнитната съвместимост (89/336/EWG), изменени с 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG**

**Насоки на ЕС относно емисиите шум (2000/14/EC)**

Намерили приложение адаптирани стандарти:

**DIN EN 60 335-1**

**DIN EN 60 335-2-79**

**DIN EN 50 082-2: 1994**

Намерили приложение национални стандарти:

CISPR 12

Използван метод за оценка на съответствието:

Приложение V

Измерено ниво на шум: 108 dB(A)

Гарантирано ниво на шум: 109 dB(A)

Посредством вътрешен контрол е осигурено, уредите, серийно производство, да отговарят винаги на актуалните насоки на ЕО и на прилаганите стандарти.

Подписалите този документ действуват по поръчение и с пълномощия, предоставени им от управителното тяло.

*i.V. Reiser*

S. Reiser

*H. Jenner*

H. Jenner

Alfred Kärcher GmbH & Co.

Cleaning Systems, D-71349 Winnenden

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft.

Sitz Winnenden;

Registergericht: Waiblingen, HRA 169.

Persönlich haftende Gesellschafterin:

Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Sitz Winnenden,

2404 Registergericht Waiblingen, HRB

Geschäftsführer: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz, Thomas Schöbinger

## Технически данни

HD 1040 B

### Двигател

Бензинов двигател «Honda GX 340»		1 цилиндър, 4-тактов
Номинална мощност при 3600 оборота в минута	kW	8,2 (11 hp)
Работни обороти	обороты в минута	3150
Обем на резервоара за гориво	Обем	6,5 л
Гориво		бензин, безоловен
Допустимо ниво на шум (EN 60704-1)	dB(A)	93,5
Допустимо ниво на емисията на шум (EN 60704-1)	dB(A)	107
Гарантирано ниво на шум (2000/14/EC)	dB(A)	109

### Захранване с вода

Температура на подаваната вода (максимум)	°C	60
Дебит подавана вода (минимум)	л/час	1000
Захранващ маркуч	номер за поръчка	4.440-207
Захранващ маркуч – дължина	м	7,5
Захранващ маркуч – минимален диаметър	цол	¾
Височина на всмукване от открити резервоари при 20 °C	м	1

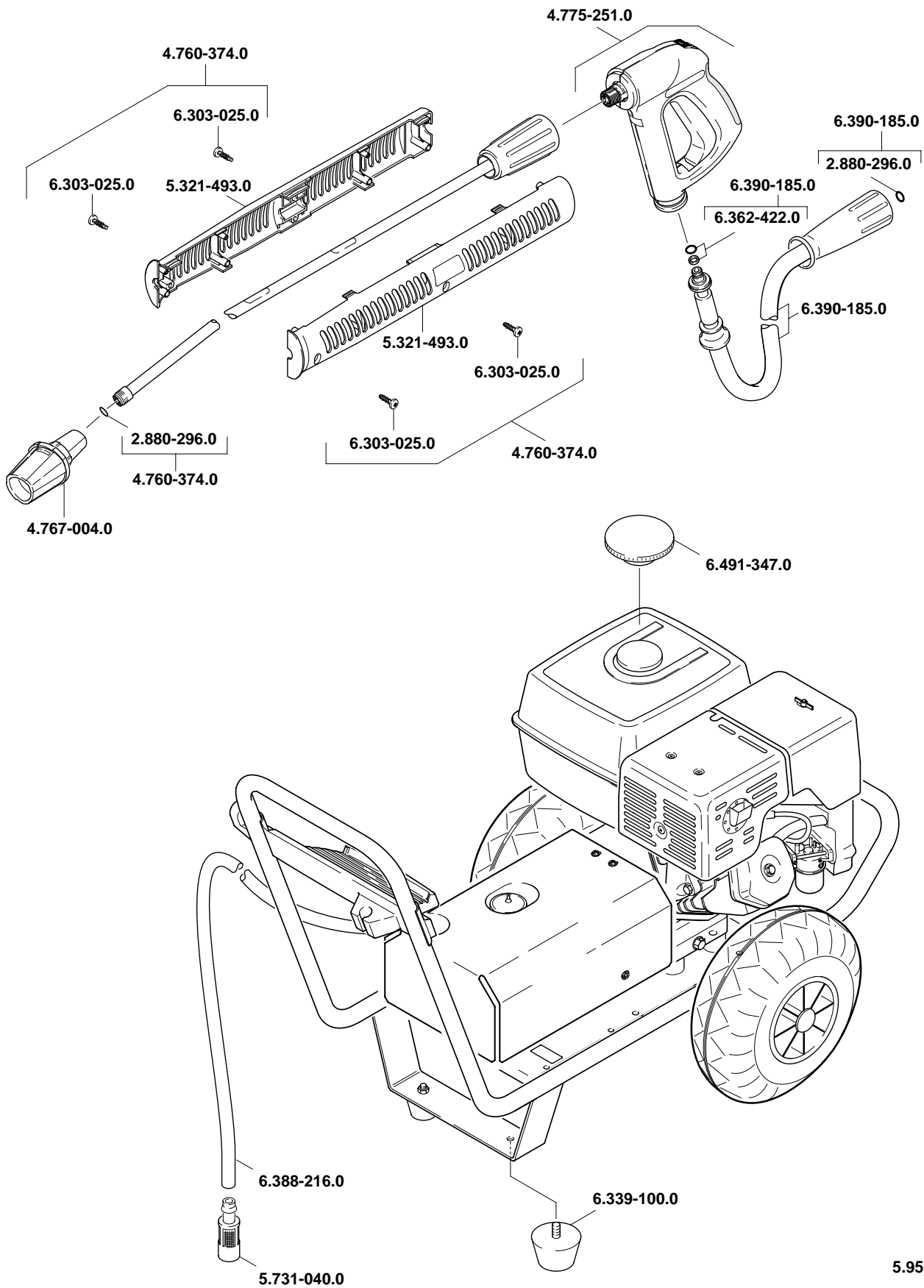
### Помпа

Работно налягане	bar	10–210
Работен обем	л/час	200–850
Всмукване на почистващи препарати	л/час	0–45
Възвратна сила на ръчния пистолет за разпръскване	N	44

### Размери

Дължина	мм	1045
Ширина	мм	582
Височина	мм	670
Тегло без окомплектовка	кг	60
Количество масло за помпата	л	0,35
Видове масло за помпата	15W40	номер за поръчка 6.288-050

**KÄRCHER** HD 1040 B-CCE



05/02  
5.956-793.0